

No. 29885

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
TUNISIA**

Agreement concerning financial cooperation—*Measures for protection of the environment in Lake Ichkeul*. Signed at Gymnich on 17 July 1990

Authentic texts: German and French.

Registered by Germany on 2 April 1993.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
TUNISIE**

Accord de coopération financière — *Mesure de protection de l'environnement pour le lac Ichkeul*. Signé à Gymnich le 17 juillet 1990

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistré par l'Allemagne le 2 avril 1993.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF TUNISIA
CONCERNING FINANCIAL COOPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and
The Government of the Republic of Tunisia,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of
Germany and the Republic of Tunisia,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial
cooperation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this
Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Republic of
Tunisia,

Have agreed as follows:

Article 1

1. The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Gov-
ernment of the Republic of Tunisia to obtain from the Kreditanstalt für Wiederauf-
bau (Development Loan Corporation) of Frankfurt am Main, for the project “Envi-
ronmental protection measure for Lake Ichkeul”, a financial contribution of up to
DM 20,000,000 (twenty million deutsche mark), provided that, on examination, the
project qualifies for promotion and confirmation is given that as an environmental
protection project it meets the special conditions for promotion by financial contri-
bution.

2. If the confirmation referred to in paragraph 1 above cannot be given, the
Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of
the Republic of Tunisia to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau for the
said project a loan of up to DM 20,000,000 (twenty million deutsche mark).

3. The project referred to in paragraph 1 above may be replaced by other
projects if the Government of the Federal Republic of Germany and the Govern-
ment of the Republic of Tunisia so agree. A financial contribution may be granted if
the said project is replaced by an environmental protection or social infrastructure
project or by an anti-poverty self-help measure and if such a project meets the
special conditions for promotion by financial contribution; otherwise, a loan may be
granted.

Article 2

Utilization of the amount referred to in article 1 of this Agreement, as well as
the terms and conditions on which it is granted and the procedure for placing orders,

¹ Came into force retroactively on 17 July 1990, the date of signature, after the Government of the Republic of Tunisia had notified the Government of the Federal Republic of Germany (on 19 April 1991) of the completion of the required procedures, in accordance with article 7.

shall be governed by the contract to be concluded between the Kreditanstalt für Wiederaufbau and the recipient of the financial contribution; this contract shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

Article 3

The Government of the Republic of Tunisia shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Republic of Tunisia in respect of the conclusion and execution of the contract referred to in article 2 of this Agreement.

Article 4

The Government of the Republic of Tunisia shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of persons and goods as results from the granting of the financial contribution, refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement, and grant any necessary permits for the participation of such enterprises.

Article 5

With regard to supplies and services resulting from the granting of the financial contribution, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to the economic potential of *Land Berlin*.

Article 6

This Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Republic of Tunisia within the three months following the entry into force of this Agreement.

Article 7

This Agreement shall enter into force with retroactive effect from the date of its signature upon notification by the Government of the Republic of Tunisia to the Government of the Federal Republic of Germany that the necessary domestic formalities for the entry into force of this Agreement have been satisfied on the part of the Republic of Tunisia.

DONE at Gymnich on 17 July 1990, in two originals, in the German and French language, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic
of Germany:

LAUTENSCHLAGER

JÜRGEN WARNKE

For the Government of the Republic of Tunisia:

J. KHELIL